

7. Summary

Identification and acceptance of competences are an opportunity to increase professionalism in the field of adult education. Additionally, adult educational competences become more transparent for different users. Aim of the project “Competence Pass for Adult Educators” was the development of instruments that serve objective competence identification and documentation in adult education and the creation of competence profiles. Furthermore, it serves the compilation of adult educators’ competences to enable a comparison of required and present competences and thus to allow educational institutes to identify safely their employees’ competences. The identification of adult educational competences is the prerequisite for their recognition and certification.

1. *BMBF* (2004): Weiterbildungspass mit Zertifizierung informellen Lernens. Machbarkeitsstudie im Rahmen des BLK-Verbundprojektes. Bonn.

2. *CEDEFOP* (2009): Europäische Leitlinien für die Validierung nicht formalen und informellen Lernens. www: http://www.cedefop.europa.eu/EN/Files/4054_de.pdf [Stand: 2011-07-05].

3. *Dornes, M.* (2011): Der kompetente Säugling: Die präverbale Entwicklung des Menschen. Frankfurt a/M.

4. *Geldermann, B.* (2011): Kompetenzmanagement im Mittelstand: Personalprozesse strategisch ausrichten. Bielefeld : W. Bertelsmann.

5. *Kucher, K./Wehinger, F.* (2010): Mitarbeiterpotenziale entdecken und entwickeln: Kompetenzpässe im betrieblichen Alltag nutzen. Bielefeld : W. Bertelsmann.

6. *Loebe, H./Severing, E. (Hrsg.)* (2010): Kompetenzpässe in der betrieblichen Praxis. Mitarbeiterkompetenzen mit Kompetenzpässen sichtbar machen. Bielefeld : W. Bertelsmann.

7. *Sellin, B.* (2001). Internationalisierung der Berufsbildung. Neue Ansätze zur Zertifizierung und Akkreditierung von beruflichen Qualifikationen in EU. In: *LebensLangesLernen*. P. 295–307.

8. *Strauch, A./Jütten, S./Mania, E.* (2010): Kompetenzerfassung in der Weiterbildung: Instrumente und Methoden situativ anwenden. Bielefeld : W. Bertelsmann.

Я. Бём

ОБУЧЕНИЕ В ТЕЧЕНИЕ ВСЕЙ ЖИЗНИ И ПРИЗНАНИЕ НЕФОРМАЛЬНО ПОЛУЧЕННЫХ НАВЫКОВ

В статье описывается механизм измерения профессиональных компетенций, приобретенных специалистами, занятыми в сфере образования для взрослых. Разработанная автором методика способствует идентификации неформально приобретенных навыков и созданию профилей педагогических компетенций, необходимых для профессиональной аттестации и дальнейшего признания специалиста на европейском уровне.

К л ю ч е в ы е с л о в а: измерение компетенций, специалисты, занятые в образовании для взрослых, квалификация, профессиональное обучение, дополнительное образование, европейская мобильность, образовательные учреждения.

Считается, что компетенции приобретаются уже начиная с детского возраста, детского сада или начальной школы. Несмотря на то что само понятие

компетенции никто не оспаривает, многие описания ее сущности довольно противоречивы. Компетенции не существуют сами по себе и не являются чем-то неизменным. Компетенции не только у каждого свои, но и проявляются всякий раз по-иному, даже при выполнении одной и той же работы.

Идентификация и признание компетентности — это возможность повысить профессионализм специалистов, занятых в сфере обучения взрослых. Для понимания того, обладает ли специалист необходимыми компетенциями, необходимо, чтобы сами компетенции стали более ясными и прозрачными. Цель проекта «Свидетельство о квалификации специалистов, занятых обучением взрослых» состояла в разработке методики, которая могла бы способствовать выявлению объективных компетенций и выработке регламентирующих документов, а также созданию профилей данных компетенций. Помимо этого в задачи проекта входит обобщение компетенций для сопоставления требуемых с уже имеющимися, чтобы таким образом дать возможность учебным заведениям гарантированно определять своих сотрудников на соответствие компетенциям. Идентификация компетентности специалистов в области обучения взрослых является предпосылкой для признания их статуса и сертификации.

В проекте используется способ измерения приобретенных компетенций там, где они становятся очевидными, а именно во время выполнения определенной задачи. При этом в учет не принимается, как и где были получены сами компетенции.

У тех, кто работает со взрослой аудиторией, задачи непростые. Им надо иметь большой объем знаний, профессионально владеть педагогическими и методическими приемами, уметь отвечать на вопросы слушателей, удовлетворяя их потребность в познании, и еще много всего. Высокие требования, предъявляемые к таким специалистам, и неоднородность их профессиональной подготовки затрудняют работу по измерению компетенций и их научной классификации.

Идея создания инструментария для идентификации компетенций профессионала, работающего со взрослыми, тесно связана с потребностью педагогов-практиков иметь четкое представление о своих компетенциях. В основном это связано с тем, что не все педагоги-практики обладают формальным академическим образованием, но тем не менее показывают необходимые компетенции. Главной задачей данного проекта как раз и является выявление данных неформально приобретенных умений.

Необходимость выявления неформально приобретенных компетенций находится в русле общих тенденций усиления роли «дополнительных квалификаций, компетенций, знаний, умений и навыков», полученных «помимо формального (основного) образования».

В течение уже некоторого времени на международном уровне предпринимались шаги, направленные на признание законной силы квалификаций, полученных не в рамках официальных образовательных учреждений. Актуальность проблемы особенно усилилась после так называемой «смены компетенций», когда внимание стали обращать не столько на умения, показываемые в начале обучения, сколько на компетенции, приобретенные по его окончании. Не важно, где и когда приобретены компетенции, фиксируется лишь способность обученных использовать определенные навыки при решении профессиональных задач.

Такие концептуальные изменения вызвали необходимость создания методики международного уровня, позволяющей оценить полученные в процессе обучения компетенции.

В то же время возникает вопрос: можно ли приравнять неофициально полученные навыки к тем, что приобретены в рамках формального образования? В декабре 2004 г. министры образования 32 европейских стран приняли решение (Маастрихтское соглашение) разработать Европейскую рамку квалификаций (EQF). Данная система позиционируется как обобщенная схема, учитывающая особенности квалификационных систем различных стран, что способствует большей ясности при ее использовании в рамках неоднородного европейского учебного ландшафта. Каждая европейская страна несет ответственность за то, как происходит измерение профессиональной компетентности ее специалистов, а EQF является лишь координирующей системой, которая может быть адаптирована в соответствии с потребностями того или иного государства.

Цель EQF в том, чтобы показать, что любая квалификация, полученная в любой стране–члене ЕС, может быть привязана к EQF.

Реализация EQF в национальных масштабах проходит по-разному в разных странах. Отдельные страны, например Финляндия, разработали комплексную систему для признания неофициально приобретенных навыков. В других странах, таких как Германия и Австрия, ведутся серьезные дискуссии о признании равенства официально и неофициально приобретенных навыков.

В любом случае уравнивание неофициально полученных профессиональных навыков с формально приобретенными означает, что специалисты, занятые в сфере дополнительного образования для взрослых, могут претендовать на профессиональную мобильность и тем самым увеличить шансы своего трудоустройства в других странах мира или по крайней мере в пределах Европейского союза.

Перевод О. Л. Кочевой

Рукопись поступила в редакцию 15 сентября 2015 г.